

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.
Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра теории, истории языка и прикладной лингвистики

**«Диалектная лексика и ее функционирование в художественном тексте»
(на материале романа М. Шолохова «Тихий Дон»)**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 4 курса 411 группы
направления 45.03.01 Филология
профиль «Отечественная филология» (Русский язык и литература)
Института филологии и журналистики

Седовой Екатерины Алексеевны

Научный руководитель
к.ф.н., доцент

Ю. В. Каменская

Зав.кафедрой
проф. д.ф.н.

О. Ю. Крючкова

Саратов 2020

ВВЕДЕНИЕ

Каждое современное общество неоднородно по своей социальной структуре. Принято различать группы людей по полу, возрасту, территории проживания, уровню образования, социальному статусу, профессии и т. д. Каждой из социальных групп присущи свои особенности использования языка. Именно так формируются социальные страты языка. Эти общенациональные языковые подсистемы исторически изменчивы и подвижны, так же как изменчив и подвижен сам социум.

В современном русском языке можно выделить четыре основных страты: литературный язык, территориальные и социальные диалекты, просторечие. Данная работа посвящена территориальным диалектам и тому, как они могут быть репрезентированы в ткани художественного текста.

Актуальность исследования. Данная работа посвящена изучению диалектной лексики донского казачества и функционированию диалектизмов в художественном тексте. Диалектная лексика является значимой составляющей системы общенародного языка, и до сих пор не получила подробного описания в языке художественных произведений.

Объектом исследования являются диалектизмы как часть лексической системы художественного текста.

Предметом исследования является диалектная лексика Донской группы говоров в романе Михаила Александровича Шолохова «Тихий Дон».

Целью нашего исследования является выявление специфики функционирования диалектизмов в художественном тексте.

Задачи исследования:

1. Рассмотреть основные черты наречий русского языка, в т.ч. особенности лексики Донской группы говоров.
2. Познакомиться с основными классификациями диалектной лексики и применить их к диалектизмам, встречающимся в тексте романа «Тихий Дон».
3. Описать современное состояние донского говора.

4. Провести исследование 1 т. романа на наличие в нем различных видов диалектизмов.

5. Установить, какую функцию выполняют диалектизмы в тексте романа «Тихий Дон».

Методы исследования:

1. Функционально-семантический метод, в котором лексические единицы будут рассматриваться не изолированно, а в контексте.
2. Компаративный метод, позволяющий сопоставить словарные данные различных словарей с имеющейся языковой ситуацией.
3. Контекстуальный метод анализа текста. В работе будут представлены фрагменты текста из романа М.А. Шолохова «Тихий Дон», которые впоследствии будут подвергаться семантическому анализу.

Материалом исследования является роман М. Шолохова «Тихий Дон», привлекались также материалы диалектных словарей, например, «Донской словарь» А.В. Миртова, «Большой толковый словарь донского казачества» Р.И. Кудряшовой и Б.Н. Проценко, «Казачий словарь-справочник» в 3 т., а также «Фразеологический словарь языка М.А. Шолохова» А.И. Васильева и др.

Методологической базой послужили труды и исследования, посвященные вопросам изучения диалектной лексики: Прохоровой В. Н. «Диалектизмы в языке художественной литературы», Касаткина Л.Л. «Русская диалектология», Голуб И.Б. «Стилистика русского языка», Байрамгуловой Т.Н. «Диалектизмы и приемы в романе М.А. Шолохова «Тихий Дон»», В.В. Колёсова «Русская диалектология» и др.

В тексте 1-го тома романа мы проанализировали порядка двух тысяч контекстов, среди которых было выявлено 400 лексических, 10 семантических диалектизмов и 35 фразеологических выражений и др.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования ее результатов для дальнейшего изучения диалектной лексики романа М.А. Шолохова «Тихий Дон».

В Главе I дана подробная информация об особенностях диалектов и их функций в языке и художественном тексте.

Диалектология – это наука о территориальных разновидностях языка. С греческого языка термин переводится, как учение о разговоре [Касаткин: 2005, 5].

Как известно, помимо литературного языка существуют и другие разновидности русского языка, употребление которых ограничено определенной социальной средой или территорией. Первые называются социальными диалектами (профессиональные языки, жаргоны), а вторые – территориальными диалектами, а также говорами.

Диалекты и литературный язык имеют свою фонетическую и грамматическую систему и могут служить средством общения. Именно поэтому диалекты вместе с литературным языком являются основными разновидностями русского языка. Данные разновидности во многом друг другу противоположны.

Но помимо этого говоры и литературный язык различаются территориальной ограниченностью/неограниченностью, функциями и стилями, наличием/отсутствием нормированности; письменной и устной формы.

В работе были обозначены объекты изучения описательной и исторической диалектологии и подробно охарактеризованы северное, южное и среднерусское наречие. В главе также включена информация о фиксации русской диалектной речи, которая осуществляется с помощью звукозаписывающих устройств. Самые большие фонотеки записей диалектной речи в России находятся в отделе диалектологии и лингвистической географии Института русского языка имени В. В. Виноградова РАН. Большой, постоянно пополняемый архив диалектных

записей хранится на кафедре теории, истории языка и прикладной лингвистики в Саратовском государственном университете имени Н. Г. Чернышевского.

Следует отметить, что в языкознании сформировались два противоположных мнения, оценивающих современное состояние русских народных говоров. Одни ученые утверждают, что происходит разрушение диалектизмов. Другие обнаруживают хорошо сохранившиеся пласты диалектной лексики [Вендина: 2010, 23].

Отдельный параграф теоретической главы посвящен истории Донского казачества, которое, вероятнее всего, являлось частью крестьянства, стремившегося освободиться от крепостной зависимости. Были описаны языковые особенности, которые характерны для Донской группы Южного наречия. В настоящее время донские казачьи говоры — это живая народная речь казаков, живущих на территории Ростовской и Волгоградской областей Российской Федерации, которые раньше были территорией бывшей Области Войска Донского. Современные донские говоры органично в себе соединяют черты и диалектной, и литературной нормы.

Вместе с тем продемонстрирована классификация диалектизмов по уровням языка, предложенная В.Н. Прохоровой. Согласно данной классификации выделяются следующие типы диалектизмов.

Слова, передающие особенности звуковой системы говора, называются **фонетическими диалектизмами** [Прохорова: 1957, 6]. Например: *цай* 'чай', *чель* 'цель' — следствия «цоканья» и «чоканья», свойственных северным говорам; *хвѣрма* 'ферма', *бамáга* 'бумага', *пáшпорт* 'паспорт', *жѣсть* 'жизнь' и под.

Морфологические диалектизмы — слова, отличные своими грамматическими формами от слов литературного языка. Так же к морфологическим диалектизмам следует отнести и слова, образованные иными способами, чем соответствующие однокоренные слова литературного языка [Прохорова: 1957, 6]. Например: мягкие окончания у глаголов в 3-м

лице (*идеть, идутъ*); окончание *е* у личных местоимений в род. п. ед. ч.: *у мене, у тебе*; окончание *-ам* у существительных в твор. п. мн. ч. (*под столбам*) и др.

Синтаксические диалектизмы – это передаваемые в литературном языке особенности построения предложений и словосочетаний, свойственные говорам [Прохорова: 1957, 6]. Например, *гуляли о реку* вместо *гуляли около реки*; *в пэнсии* вместо *на пенсии*.

Лексические диалектизмы – это слова, известные только носителям диалекта и за его пределами, не имеющие ни фонетических, ни словообразовательных вариантов [Прохорова: 1957, 6]. Например, в южнорусских говорах бытуют слова *буряк 'свекла', цибуля 'лук', гутарить 'говорить'*; в северных – *кушак 'пояс', баской 'красивый', голіницы 'рукавицы'*. В общепотребительном языке эти диалектизмы имеют эквиваленты, называющие тождественные предметы. Наличие таких синонимов отличает лексические диалектизмы от других типов диалектных слов.

Эти диалектизмы неоднородны по своему составу. Некоторые из лексических диалектизмов (*собственно-лексические*) являются синонимами соответствующих слов литературного языка. Причем они могут быть абсолютными синонимами, т.е. словами, являющимися в литературном языке и в говоре названием одного и того же понятия, например наречия в южных говорах *кубыть* и *зарáz* и слова из литературного языка – 'может быть', 'сразу' [Прохорова: 1957, 7].

Также среди лексических диалектизмов выделяется другая группа диалектизмов – *этнографизмы*. Это такие слова, которые называют вещи, предметы, явления, свойственные быту группы населения, пользующейся этим говором. Как названия понятий специфических, неизвестных всему национальному коллективу, такие диалектизмы не имеют абсолютных синонимов в литературном языке [Прохорова: 1957, 7]. Примеры: *понёва* 'особый вид женской поясной одежды типа юбки из домотканой

шерстяной ткани, *копáч* 'мотыга', *кíчига* искривлённая палка с утолщенным концом.

Можно отметить случаи употребления в языке художественной литературы **семантических диалектизмов**. При одинаковом звуковом составе эти слова имеют в говорах иное, чем в литературном языке, значение [Прохорова: 1957, 7]. Например, в селе Стояново Тульской области неоднократно фиксировались диалектизмы: *индióх* 'государственный крестьянин', *козёл* 'дикая груша', *раскóл* 'украшение на нижней части изделия, чаще изготавливаемое из блестящих нитей или других ярких деталей и материалов'.

И, наконец, в языке романа, повести, пьесы, как и в речи действующих лиц в говорах есть устойчивые выражения, синонимичные словам – **фразеологические обороты** [Прохорова: 1957, 7]. Например, в новгородской фразеологии встречаются следующие ФЕ: *стрóить баку́лины* 'шутить', 'острословить', *раскусíть бобíну* 'испытать горе', 'узнать что-либо о человеке', 'понять его', *гнилáя ахáда* – 'человек с плохим аппетитом' [Прохорова: 1957, 7].

Группы слов, обозначающие понятия близкие или непосредственно связанные благодаря связям именуемых объектов в реальной действительности или в человеческом сознании, называются **тематическими группами**. Их выделение возможно на разных основаниях в зависимости от степени обобщения предметов реальной действительности [Касаткин: 2005, 10].

Помимо этого была разобрана вторая классификация диалектизмов – тематическая. Она была разработана Л.Ю. Зориной, которая объединяла диалектную лексику (в т.ч. ФЕ) в тематические группы на основе общности и взаимосвязи понятий и явлений.

Также дана классификация функций диалектизмов Л.Г. Самотик. Исследователь выделяет моделирующая, характерологическая, номинативная, эмотивная, кульминативная, эстетическая и фатическая функции диалектизмов.

Во II главе проведено исследование донской диалектной лексики, функционирующей в первом томе романа М.А. Шолохова «Тихий Дон». На основании проведенного анализа художественного текста выявлены фонетические и словообразовательные типы диалектизмов. Подробно описаны морфологические и семантические особенности диалектной лексики донского казачества.

Детально представлена тематическая классификация диалектизмов, в которой было выделено 10 тематических групп: названия одежды, части одежды, обуви, орудий труда, утвари и др. Также разобраны диалектные наречия, встречающиеся в тексте романа.

В свою очередь проанализированы и перечислены фразеологические обороты, которые характерны для речи героев анализируемого художественного текста.

В данной главе обозначены различия в использовании диалектной лексики в авторской речи и в речи персонажей романа «Тихий Дон», а также осуществлен разбор функций диалектизмов на примерах из текста романа. Проанализирована речь Евгения Листницкого, Натальи Мелеховой, Сергея Платоновича Мохова и его дочери Елизаветы.

Итоги исследования II Главы состоят в том, что в первом томе романа М.А. Шолохова «Тихий Дон» встречается порядка тысячи диалектизмов, в число которых входят и ФЕ. Для понимания всего текста нужно постоянно пользоваться толковым словарём, иначе будет потеряна большая смысловая нагрузка. В современных изданиях романа, в основном, не приводятся толкования диалектных слов. Для читателя, не знакомого с донским диалектом, это очень усложняет понимание текста. К тому же нет академического комментированного издания «Тихого Дона», поэтому

необходимо создание такого варианта романа, которое включало бы в себя и текст художественного произведения, и постраничные сноски с полным списком диалектизмов.

В **Заключении** были сформулированы основные выводы по результатам исследования.

В результате работы было выявлено, что наречия русского языка это основные диалектные величины, размещённые на территории распространения русского языка и разделяющие его на относительно равноценные по размерам части. В диалектной системе русского языка принято выделять Северное, Южное и Среднерусское наречия. Донская группа говоров включена в Южное наречие. Донские говоры продолжают жить и активно развиваться. Они являются живой народной речью казаков, которые проживают на бывшей территории Области Войска Донского. Нельзя отрицать и того, что сейчас говоры испытывают воздействие литературного языка. Но многолетние наблюдения за диалектом показывают, что современные донские говоры представляют собой качественно новую систему, в которой органически соединяются диалектные и литературные речевые нормы.

В современной диалектологии существует много различных классификаций диалектизмов, но мы обратились к классификациям В.Н. Прохоровой, которая разделяет диалектизмы по уровням языка, и Л. Ю. Зориной, делящей диалектизмы по тематическим группам. Согласно первой классификации диалектизмы выделяются по уровням языка. А во второй классификации группы слов, объединяются в диалектизмы благодаря их связям в реальной действительности.

Первый том романа «Тихий Дон» насыщен разными типами диалектизмов. Они встречаются повсеместно, буквально нет ни одной страницы, в которой бы они не употреблялись. Стоит отметить, что в романе преобладают лексические диалектизмы, а именно этнографизмы, которые знакомят нас с типичным казачьим бытом.

Диалектизмы в романе выполняют моделирующую, номинативную и характерологическую функции. Моделирующая функция обеспечивает в художественном тексте реализацию реалистического метода. При помощи данной функции писатель создает образ региональной речевой среды. Номинативная функция осуществляется через этнографизмы и знакомит нас со специфическими для культуры региона предметами и явлениями, которые не переводимы на литературный язык. Характерологическая функция диалектизмов позволяет писателю создать индивидуальную характеристику героя.

Специфика функционирования диалектизмов в авторской речи в романе "Тихий Дон" состоит в том, что в ней богато представлены этнографические диалектизмы, благодаря употреблению которых можно ближе познакомиться с жизнью казаков. Диалектизмы, функционирующие в речи героев романа, помогают читателю отчетливо противопоставить казаков другим сословиям.

Можно сделать вывод, что диалектизмы, включенные в речь персонажей и автора в 1 т. романа «Тихий Дон» выступают как средство социальной индивидуализации и типизации речи, создания определенного социального, локального и временного колорита.